



TRỢ CẤP THÂM HỌA

Chương Trình Hỗ Trợ Khẩn Cấp cho Người Nuôi Gia Súc, Nuôi Ong Mật và Nuôi Cá Nông Trại (Emergency Assistance for Livestock, Honeybees and Farm-Raised Fish Program, hay ELAP)

Tổng Quát

Đạo Luật Cải Tiến Nông Nghiệp 2018 (Dự Luật Canh Nông 2018) phê duyệt dùng các nguồn quỹ của Công Ty Tín Dụng Hàng Hóa (Commodity Credit Corporation, hay CCC) cho Chương Trình Hỗ Trợ Khẩn Cấp cho Người Nuôi Gia Súc, Nuôi Ong Mật và Nuôi Cá Nông Trại (Emergency Assistance for Livestock, Honeybees and Farm-Raised Fish Program, hay ELAP). ELAP hỗ trợ tài chính cho những người nuôi gia súc, nuôi ong mật và nuôi cá nông trại đủ tiêu chuẩn đã chịu thiệt hại do dịch bệnh, một số điều kiện thời tiết bất lợi hoặc tổn thất, bao gồm bão tuyết và cháy rừng, theo quyết định của Bộ Trưởng. Dự Luật Canh Nông năm 2014 cho phép ELAP hỗ trợ các thiệt hại chưa được tính đến trong các chương trình hỗ trợ thảm họa khác, chẳng hạn như các thiệt hại không thuộc Chương Trình Thức Ăn cho Gia Súc Lúc Thảm Họa (Livestock Forage Disaster Program, hay LFP) và Chương Trình Bồi Thường Gia Súc (Livestock Indemnity Program, hay LIP).

Dự Luật Canh Nông 2018 đã tu chính một số điều khoản của ELAP có hiệu lực kể từ năm chương trình 2019. Các tu chính bao gồm:

- bỏ ELAP ra khỏi giới hạn tổng tiền trả ELAP và LFP tối đa cho mỗi người và pháp nhân trong năm 2019 và các năm chương trình tiếp theo;
- bồi hoàn 90 phần trăm chi phí thiệt hại cho những người trồng trọt hoặc người chăn nuôi là cựu quân nhân, mới bắt đầu canh tác, có tài nguyên hạn chế, hoặc bị khó khăn về xã hội;
- Ngoài chi phí điều trị, ELAP hiện hỗ trợ cả chi phí thu gom gia súc để kiểm tra bệnh sốt ve;
- không còn hỗ trợ thiệt hại cho gia súc bị chết do các bệnh do vật trung gian gây ra hoặc lây truyền không thể tránh bằng chủng ngừa hoặc kiểm soát theo cách quản lý được chấp nhận. Theo Dự Luật Canh Nông 2018, LIP sẽ hỗ trợ thiệt hại do các bệnh này gây ra.

Cơ Quan Dịch Vụ Canh Nông (Farm Service Agency, hay FSA) thuộc Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (U.S. Department of Agriculture, hay USDA) quản lý ELAP.

Thế Nào là Đủ Tiêu Chuẩn?

Thiệt Hại Đủ Tiêu Chuẩn

ELAP hỗ trợ thức ăn cho gia súc và các thiệt hại không phải do hạn hán hoặc cháy rừng khi chăn thả gia súc trên các vùng đất do liên bang quản lý; phí tồn chuyên chở nước cho gia súc do hạn hán đủ tiêu chuẩn; thua lỗ do chi phí phụ trội trang trại việc thu gom gia súc để điều trị và/hoặc kiểm tra bệnh sốt ve, thức ăn cho ong mật, tổn thất cho đàn và tổ ong; thức ăn nuôi cá nông trại và thiệt hại khi cá chết.



Đòi Hòi về Tiêu Chuẩn và Tiền Trả Tính toán

Để biết thêm thông tin liên quan đến các đòi hỏi về tiêu chuẩn và tính toán tiền trả thiệt hại cho một loại gia súc, ong mật và/hoặc cá nuôi nông trại cụ thể, hãy xem ELAP – Hỗ Trợ Cá Nuôi Nông Trại, ELAP – Hỗ Trợ Ong Mật hoặc ELAP – Hỗ Trợ Gia Súc tại fsa.usda.gov/ELAP.

Người Trồng Trọt hoặc Chăn Nuôi là Cựu Quân Nhân, Mới Bắt Đầu Canh Tác, Có Tài Nguyên Hạn Chế, hoặc Bị Khó Khăn về Xã Hội

Người nuôi gia súc, nuôi ong mật hoặc nuôi cá nông trại đủ tiêu chuẩn là người trồng trọt hoặc chăn nuôi là cựu quân nhân, mới bắt đầu canh tác, có tài nguyên hạn chế, hoặc bị khó khăn về xã hội sẽ được 90 phần trăm tiền trả cho những thiệt hại theo ELAP.

Giới Hạn Tiền Trả

Theo Dự Luật Canh Nông 2018, bò ELAP ra khỏi giới hạn \$125,000 tổng tiền trả ELAP và LFP. Do đó, kể từ năm chương trình 2019 trở về sau, không có mức giới hạn tiền trả cho các quyền lợi ELAP. Nhưng có áp dụng một số mức giới hạn tổng thu nhập đã điều chỉnh trung bình (average adjusted gross income, hay AGI) cho giới hạn tiền trả cho các cá nhân hoặc pháp nhân, không bao gồm các liên doanh và công ty hợp danh. Cụ thể, một người hoặc pháp nhân có AGI (như được định nghĩa trong 7 CFR Phần 1400) hơn \$900,000 sẽ không đủ tiêu chuẩn để nhận tiền trả ELAP.

Cũng áp dụng các điều khoản phân chia trực tiếp cho ELAP. Theo phân chia trực tiếp, bất kỳ khoản tiền trả nào cho một pháp nhân sẽ được xem xét các mục đích giới hạn tiền trả là khoản tiền trả cho các cá nhân hoặc pháp nhân có lợi ích trong pháp nhân hoặc trong đơn vị phụ thuộc. Xem thêm tờ thông tin về Tiêu Chuẩn Nhận Tiền Trả và Giới Hạn Tiền Trả tại fsa.usda.gov/payment-limitations.

Cách Thức Thực Hiện

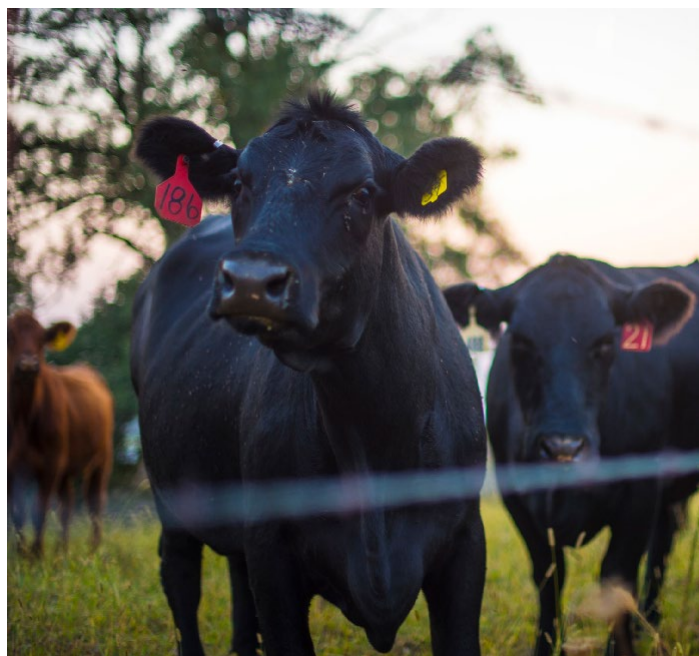
Nộp Đơn Xin Hỗ Trợ

Người sản xuất có thể nộp đơn xin hỗ trợ ELAP tại các trung tâm dịch vụ FSA địa phương. Hạn chót nộp đơn xin ELAP là ngày 31 tháng Chạp mỗi năm dương lịch.

Ngoài nộp đơn xin tiền trả, người sản xuất bị thua lỗ phải gửi thông báo thiệt hại cho trung tâm dịch vụ FSA địa phương, là nơi lưu giữ hồ sơ nông trại.

Xem hạn chót nộp thông báo thiệt hại và đơn xin tiền trả trong bảng sau đây.

Ngày Bị Mất Mát Thiệt Hại	Hạn Chót Nộp Thông Báo Thiệt Hại	Hạn Chót Nộp Đơn Xin Tiền Trả
Trong năm chương trình, từ ngày 1 tháng Giêng đến 31 tháng Chạp	Đối với nuôi ong mật, 15 ngày sau khi có thiệt hại rõ ràng. Đối với nuôi gia súc và nuôi cá nông trại, 30 ngày sau khi có thiệt hại rõ ràng	Ngày 30 tháng Giêng sau năm chịu thiệt hại.



Thông Tin Thêm

Tờ thông tin này chỉ để cho biết thông tin; có thể áp dụng những hạn chế khác. Truy cập fsa.usda.gov/ELAP hoặc liên lạc với văn phòng FSA địa phương để biết thêm thông tin về ELAP. Vào farmers.gov để tìm văn phòng FSA của quý vị.